



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**TERMOMETRO A DISTANZA A INFRAROSSI**  
**TERMÓMETRO CORPORAL À DISTÂNCIA**  
**POR INFRAVERMELHOS**  
**KONTAKTLOSES INFRAROT-**  
**FIEBERTHERMOMETER**  
**KONTAKTLÖS INFRARÖD KROPPSTERMOMETER**

**REF 25584**

Modello / Modelo / Modell / Modell: **HTD8816C**



Hetaida Technology Co., Ltd.  
4F, BaiShiDa High-Tech Park, XiangDong  
Industrial Area, DaLingShan Town, DongGuan City,  
Guangdong, China  
Made in China



WellKang Ltd,  
16 Castle St, Dover, CT16 1PW Dover,  
CT16 1PW, UK

Importato da / Importado por / Importiert von / Importerad av:

**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italy

**CE 0598**

**IP22**





## **Sicherheitshinweis**

Dieses Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, der in der vorliegenden Anleitung erläutert ist. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäße Anwendung verursacht wurden.

Das berührungslose Infrarot-Fieberthermometer wurde entwickelt, um die Möglichkeit von Gefahren durch Fehler im Softwareprogramm zu minimieren, indem die Konstruktionsprozesse der Ton- und Lichttechnik, die Risikoanalyse und die Softwarevalidierung befolgt werden.

## **Warnung**

- Das kontaktlose Infrarot-Fieberthermometer ist ein medizinisches Gerät und kann wiederholt eingesetzt werden. Seine Lebensdauer beträgt 5 Jahre.
- Das kontaktlose Infrarot-Fieberthermometer ist dazu vorgesehen, um von Verbrauchern im häuslichen Umfeld und in der Grundversorgung als Screening-Werkzeug verwendet zu werden. Vor Gebrauch des Gerätes sollten die vorliegende Anleitung, die dazugehörigen Unterlagen, die Gebrauchsanweisungen, alle Informationen zu Vorsichtsmaßnahmen und alle Spezifikationen gelesen werden.
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um die Körpertemperatur des Menschen auf der Stirn zu messen. Die Verwendung für andere Zwecke ist untersagt.
- Dieses Produkt ist im häuslichen Umfeld und in der Grundversorgung als Screening-Werkzeug vorgesehen.
- Das Thermometer darf nicht verwendet werden, wenn es Funktionsstörungen aufweist und in jeglicher Art und Weise beschädigt wurde.
- Wenn sich die Umgebungstemperatur des Thermometers zu stark ändert, z. B. wenn das Thermometer von einem Ort mit niedrigerer Temperatur an einen anderen Ort mit höherer Temperatur bewegt wird, muss das Thermometer 30 Minuten lang in einem Raum verbleiben, in dem die Temperatur zwischen 15 °C und 40 °C (59 °F - 104 °F) liegt.
- Bei nur kurzem Gebrauch des Gerätes müssen die Hauptbatterien entfernt werden.
- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht und darf daher nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Befolgen Sie bei der Reinigung und Desinfektion die Anweisungen in Abschnitt „Pflege und Lagerung“.
- Berühren Sie den Infrarotsender nicht mit den Fingern.
- Wenn kalte Kompressen auf die Stirn des Patienten gelegt oder andere Maßnahmen ergriffen wurden, um die Temperatur zu senken, wird das Messergebnis der Temperatur niedrig sein. In diesem Fall sollte es vermieden werden, die Körpertemperatur zu messen.
- Wenn Sie die Temperatur der menschlichen Stirn messen, wählen Sie bitte den „Körper“-Modus. Um andere Objekte, Flüssigkeiten, Lebensmittel und andere

Temperaturen zu messen, wählen Sie bitte den „Oberflächen“-Modus.

- Dieses Produkt muss in einer stabilen Umgebung betrieben werden. Sollten sich die Umgebungsbedingungen ändern, müssen Sie sicherstellen, dass sich kein Kondensat auf dem Sensor gebildet hat. Sollte dies der Fall sein, müssen Sie das Kondensat gemäß den Anweisungen in Abschnitt „Pflege und Lagerung“ entfernen.
- Nicht in der Nähe von starken elektrostatischen Feldern oder starken Magnetfeldern vermeiden, um die Auswirkungen auf die Genauigkeit nicht zu beeinträchtigen.
- Bereits benutzte Batterien sollten nicht neuen zusammen verwendet werden, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Die Genauigkeit der Messungen kann beeinträchtigt werden, wenn die Stirn von Haaren, Schweiß, einer Haube oder einem Schal bedeckt ist.
- Das Messergebnis dieses Produktes ist nur als Bezugswert anzusehen. Bei jeglichen Zweifeln sollten Sie die Temperatur auf eine andere Art messen.



- Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern / Haustieren gehalten werden. Bei Nichtgebrauch muss das Gerät in einem trockenen Raum gelagert und gegen hohe Feuchtigkeit, Hitze, Fusseln, Staub und direkte Sonneneinstrahlung geschützt werden. Niemals schwere Gegenstände den Aufbewahrungsbehälter stellen.
- Batterien nicht ins Feuer werden.
- Nur empfohlene Batterien verwenden. Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.
- Dieses Thermometer ersetzt nicht die Diagnose in einem Krankenhaus.
- Das Gerät nicht herunterfallen lassen, zerlegen oder ändern.
- Verwenden Sie diese Gerät nicht, wenn die Möglichkeit besteht, dass es beschädigt ist oder Funktionsstörungen aufweist.
- Dieses Gerät besteht aus empfindlichen Komponenten und muss mit Vorsicht behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Spezifikationen“ erläutert sind.
- Während der Verwendung des Thermometers dürfen keine Service- bzw. Wartungsarbeiten ausgeführt werden.
- Während des Gebrauchs dürfen die Batterie und der Patient nicht gleichzeitig berührt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt / zerlegt / offen ist. Die kontinuierliche Verwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, falschen Ergebnissen oder ernsthaften Gefahren führen.
- Nach dem aktuellen Stand der Wissenschaft und Technologie sind andere mögliche allergische Reaktionen nicht bekannt.



Dieses Gerät muss entsprechend den Angaben in den BEGLEITDOKUMENTEN installiert und in Betrieb genommen werden.

## 1. Übersicht

### Vorgesehener Gebrauch

Die kontaktlosen Infrarot-Fieberthermometer sind für die intermittierende Messung und Überwachung der Körpertemperatur des Menschen durch Verbraucher in der häuslichen Umgebung und in der Grundversorgung als Screening-Werkzeug konzipiert.

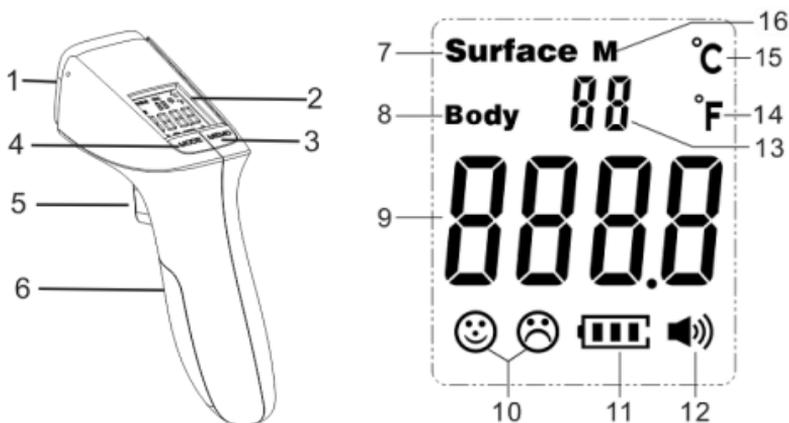
### Beschreibung des kontaktlosen Infrarot-Fieberthermometer

- Funktionsprinzip und Einführung

Diese Art von kontaktlosen Infrarot-Fieberthermometern werden in der Hand gehalten sowie sind wiederverwendbare und batteriebetriebene Geräte, mit deren Hilfe die Körpertemperatur des Menschen auf der Stirn und die Hauttemperatur auf der Stirn gemessen werden können.

Das Funktionsprinzip basiert auf der Infrarotsensortechnologie. Je nach den gemessenen Objekttemperaturen und je nach den unterschiedlichen Umgebungstemperaturen kann der IR-Sensor unterschiedliche Signale ausgeben. AISIC wandelt das Signal des IR-Senders in digitale Werte um, die dann auf der LCD-Anzeige angezeigt werden.

- Beschreibung der Steuerelemente und Anzeigen.





- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Infrarotsensor               | 9. Datenanzeige                 |
| 2. Flüssigkristallanzeige (LCD) | 10. Anzeige des Messergebnisses |
| 3. MODUS-Taste                  | 11. Statusanzeige der Batterie  |
| 4. Speichertaste                | 12. Sprachausgabe ein/aus       |
| 5. Ein-/Scantaste               | 13. Speichernummer              |
| 6. Batterieabdeckung            | 14. Fahrenheit                  |
| 7. Oberflächenmodus             | 15. Celsius                     |
| 8. Körpermodus                  | 16. Speicheranzeige             |

### Thermometer-Anwendungen

Thermometer-Ausführung	Erwachsene		Kinder	
	Ohr	Stirn	Ohr	Stirn
Kontaktlose Infrarot-Fieberthermometer		√		√

### Technische Spezifikationen

Messeinheit	°C/°F
Betriebsmodus	Angepasster Modus (Körpermodus) Direkter Modus (Oberflächenmodus)
Referenzkörperbereich	Achselhöhle
Nennleistungsbereich	Körpermodus: 34,0°C~43,0°C / 93,2°F -109,4°F Oberflächenmodus: 0°C~100°C / 32°F~212°F
Nennleistung	Körpermodus: 34,0°C~43,0°C / 93,2°F -109,4°F Oberflächenmodus: 0°C~100,0°C / 32°F -212°F
Laborgenauigkeit	Körpermodus: 34,0°C~34,9°C: ±0,3°C / 93,2°F - 94,8°F: ±0,5°F; 35,0°C~42,0°C: ±0,2°C / 95,0°F - 107,6°F: ±0,4°F; 42,1°C~43,0°C: ±0,3°C / 107,8°F - 109,4°F: ±0,5°F; Oberflächenmodus: ±2°C / ±3,6°F
Auflösung des Displays	0.1°C/0.1°F
Dreifarbige Hintergrundbeleuchtung (Farbige Anzeige)	35,5-37,3°C / 95,9-99,1°F: Grün (Normale Temperatur); 37,4-38,0°C (Alarmpunkt) / 99,3-100,4°F: Gelb (Leichtes Fieber) 38,1-43,0°C / 100,6-109,4°F: Rot (Hohes Fieber)



	Hinweis: 1. Beim Oberflächenmodus ist immer das grüne Hintergrundlicht aktiv. 2. Im Körpermodus ist beim Temperaturbereich 34,0-35,4°C die grüne Hintergrundbeleuchtung aktiv.
Automatische Abschaltzeit	≤18s
Messdauer	≤2s
Messabstand	1 cm -5cm (0.4 in -2in)
Speicherplätze	50
<b>Anforderungen an die Stromversorgung</b>	
Batterien	1.5V (AAA) Alkalische Batterien X2 (IEC-Typ LR03)
Anpassbarer Bereich	2.6V~3.6V
<b>Umgebung</b>	
Umgebungsbedingungen	Betriebstemperatur: 15°C~40°C (59°F ~104°F), Relative Luftfeuchtigkeit ≤85%, Luftdruck: 70 kPa -106 kPa
Transport- und Lagerbedingungen	Lagertemperatur: -20°C -55°C / (-4°F - 131°F), Relative Luftfeuchtigkeit ≤93%, Luftdruck: 70 kPa -106 kPa
<b>Abmessungen und Gewicht</b>	
Gewicht (ohne Batterien)	80g
Abmessungen	L:122mm X W:96mm X H:42mm
<b>Übereinstimmung</b>	
Element	Übereinstimmung mit
Klassifizierung der Ausrüstung	Sicherheitsstandards: EN 60601-1: 2006+A1:2013, EN 60601-1-2: 2015
Schutzart	Intern betriebenes Gerät (mittels Batterien)
Schutzgrad	Nicht angewandter Teil
Beschriftung der Frontplatte und des Gehäuses	EN ISO15223-1:2016
Temperatur	EN ISO80601-2-56:2017
Gesundheitspflege im häuslichen Umfeld	EN 60601-1-11:2015



### Berechnete Indikatorwerte gemäß ISO 80601-2-56

Indikatoren	Berechneter Wert
Klinische Bias	-0,027
Standardabweichung	0,14
Übereinkommensgrenzen	0,26
Klinische Wiederholbarkeit	0,07

Merke: der obige Wert wurde von klinischen Daten HTD8816C berechnet.

### Sicherheitsklassifizierung von MEDIZINISCHEN GERÄTEN

Schutz gegen Stromschlag	Intern betriebene MEDIZINISCHE- Geräte
Angewandter Teil	Nicht angewandter Teil
Schutz gegen das schädliche Eindringen von Wasser oder Partikeln	IP22
Betriebsmodus	Kontinuierlicher Betrieb

Hinweis: Nicht zum Sterilisieren bestimmt. Nicht zur Verwendung in einer SAUERSTOFF-REICHEN UMGEBUNG

## 2. Betrieb

### 2.1 Einlegen der Batterien

Warnung: Das kontaktlose Infrarot-Fieberthermometer funktioniert nicht mit leeren Batterien und kann nicht von außen mit Strom versorgt werden. Neue Batterien einlegen

1. Drücken Sie die Batterie nach unten in Richtung der Unterseite des kontaktlosen Infrarot-Körperthermometers und entfernen Sie die Batteriezugangstür.
2. Legen Sie zwei AAA-Batterien gemäß der Kennzeichnung „+“ und „-“ ein;
3. Abdeckung des Batteriefachs schließen.

### 2.2 Verwendung

#### Vor der Verwendung des Thermometers

Vor Gebrauch müssen Sie alle Warnungen gelesen und verstanden haben.

- Das Thermometer muss zur Messung der Körpertemperatur auf die Mitte der Stirn (oberhalb zwischen den Augenbrauen) gerichtet werden. Dabei ist der vertikale Abstand einzuhalten. Drücken Sie die Ein-/Scantaste und die Temperatur wird umgehend angezeigt, siehe Abbildung 2.



Abbildung 2 - Messposition und -Abstand

- Wenn sich die Umgebungstemperatur des Thermometers zu stark ändert, z. B. wenn das Thermometer von einem Ort mit niedrigerer Temperatur an einen anderen Ort mit höherer Temperatur bewegt wird, muss das Thermometer 30 Minuten lang in einem Raum verbleiben, in dem die Temperatur zwischen 15°C to 40°C liegt.
- Die Umgebungstemperatur um die Testperson sollte stabil sein, d.h. sie sollte sich nicht in der Nähe von größeren Durchflussventilator, Lüftungsschlitzen der Klimaanlage usw. befinden.
- Wenn die Personen von einem kälteren in einen wärmeren Raum wechseln, müssen mindestens 5 Minuten vergehen, bevor eine neue Messung durchgeführt wird, damit sich der Körper klimatisiert.
- Warten Sie mindestens 1 Sekunde ab, bevor Sie eine neue Messung durchführen. Nach fünf aufeinanderfolgenden Messungen sollte 30 Sekunden gewartet werden, bevor die Messung fortgeführt wird.
- Sie können das Thermometer nicht an Orten mit einer starken Sonneneinstrahlung verwenden.
- Sollte die Messung auf der Stirn schwierig sein, kann die Temperatur auch hinter dem Ohr gemessen werden. Siehe Abbildung 3.

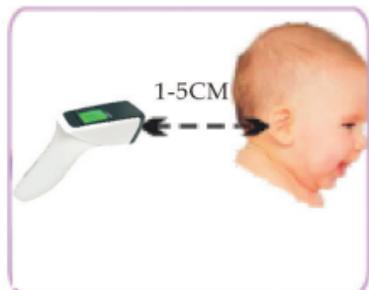


Abbildung 3 - Hinter den Ohren zur Messung ausrichten



## Allgemeine Einstellung und Gebrauch

### Messung starten

1. Schalten Sie das Thermometer durch Drücken der Ein-/Scantaste ein. Das Thermometer führt einen Selbsttest aus, bei dem für 2 Sekunden alle Segmente am Display angezeigt werden.
2. Richten Sie das Thermometer in Richtung der Stirn und Drücken Sie danach die Ein-/Scantaste, um die Messung zu starten; Lesen Sie das Messergebnis ab.

**Hinweis:** 1) Nach Beendigung der vollständigen Anzeige hören Sie dreimal ein Raseln oder einen „Piepton“. Dies bedeutet, dass die Messungen abgeschlossen wurden, während der Zielwert der gemessenen Temperatur auf dem LCD angezeigt wird. Die Hintergrundbeleuchtung. Die Hintergrundbeleuchtung nimmt je nach gemessener Temperatur die Farbe rot, grün oder gelb an. Grün bedeutet „bereit für die nächste Messung“. Bei 37,4 °C-38,0 °C, ist die Farbe gelb und steht für leichtes Fieber. Bitte achten Sie auf die Körpertemperatur. Beträgt die Körpertemperatur über 38,1 °C, ist die Hintergrundbeleuchtung rot. Dies bedeutet hohes Fieber. Bitte setzen Sie Maßnahmen, um die Körpertemperatur zu senken oder kontaktieren Sie einen Arzt.

- 2) Um die Messgenauigkeit sicherzustellen, müssen Sie nach 5 aufeinanderfolgende Messungen 30 Sekunden abwarten.

### Umschaltung des Betriebsmodus

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die MODUS-Taste, um zwischen den Betriebsmodi „Körper“ und „Oberfläche“ zu wechseln.

Der Körpermodus wird zur Messung der Körpertemperatur verwendet, der Oberflächenmodus hingegen wird zum Messen von Oberflächentemperaturen verwendet. (Die Werkseinstellung ist Körpermodus).

### Gesicherte Daten aufrufen und löschen

Die letzte gemessene Temperatur vor dem Abschalten des Thermometers wird im Speicher gespeichert. Es können bis zu 50 Messwerte gespeichert werden.

Wie im nachstehenden Schritt:

1. Drücken Sie im Start- oder Abschalt-Zustand kurz die MEMO-Taste, um den Verlauf der Messwerte anzuzeigen.
2. Eine leere Speicherzelle zeigt „--- °C“ oder „--- °F“ an.
3. Die Temperaturmessungen können in einem Speicher gespeichert werden. Bis zu 50 Temperaturmesswerte können gespeichert werden. Ältere Daten werden dabei automatisch überschrieben.
4. Drücken Sie im Startmodus die MEMO-Taste, bis auf der LCD-Anzeige „CLR“ erscheint. Auf diese Weise wird angezeigt, dass alle Daten vollständig gelöscht wurden.



## Parametereinstellungen

Dieses Produkt kann der Hautfarbe und den verschiedenen Umgebungsbedingungen angepasst werden, um den unterschiedlichen Merkmalen von Populationen bzw. Personen gerecht zu werden.

Wie im nachstehenden Schritt:

### 1. Geräteeinstellung F1

Drücken Sie im Startmodus lange auf die MODE-Taste, um F1 aufzurufen. Drücken Sie die Taste „MODE“ oder „MEMO“, um die Temperatureinheitsheiten Celsius und Fahrenheit einzustellen. Drücken Sie die Taste „On/ Scan“, um die Geräteeinstellungen zu bestätigen (die Werkseinstellung ist Celsius).

### 2. Fieberalarmeinstellung F2

Drücken Sie im F1-Status die Taste „On/Scannen“, um F2 aufzurufen; Drücken Sie die Taste „MODE“, um den Wert um 0,1 °C zu erhöhen oder die Taste „MEMO“, um ihn um 0,1 °C zu verringern. Durch längeres Drücken können Sie die Geschwindigkeit der Temperatureinstellung erhöhen. Zum Schluss drücken Sie die Taste Ein/Scan, um die Einstellung zu bestätigen. (Die Werkseinstellung ist 38,1°C)

### 3. Toneinstellungen-F3

Drücken Sie im F2-Status die Taste On/Scan, um auf F3 zuzugreifen; Drücken Sie die Taste MODE oder die Taste MEMO, um den Sprachschalter einzustellen. Zum Schluss die Taste On/Scan drücken, um die Einstellung zu bestätigen. (Die Werkseinstellung ist die Sprachaufforderung zum Öffnen).

### 4. Ausstieg aus dem Einstellungsmodus

Drücken Sie im F3-Modus die Taste Ein/Scan, die Anzeige schaltet sich automatisch aus und Sie steigen aus den Einstellungen aus.

## Einstellungen des Sprachausgabefunktion ON/OFF

Drücken Sie im Startmodus kurz die Taste on/off und gleichzeitig die Taste MODE, um die Sprachausgabefunktion zu aktivieren oder zu deaktivieren

## Wiederherstellung der Werkseinstellungen

Drücken Sie im Startmodus kurz die Taste on/off und gleichzeitig die Taste MEMO. Bis auf der LCD-Anzeige „rst“ angezeigt wird. Zwei Sekunden später kehren die Einstellungen der F1-F3-Parameter zur Werkseinstellung zurück



### 3. Fehlerbehebung

MELDUNG	SITUATION	LÖSUNG
Body °C 	Die Temperatur liegt nicht im typischen Temperaturbereich des Menschen. (34,0~43,0°C oder 93,2°F~109,4 °F).	Stellen Sie sicher, dass das Stirnthermometer für die Stirnmessung vorgesehen ist und nicht für andere Stellen des menschlichen Körpers.
Body °C 		
Body °C 	Gemessen über eine Distanz von 1-5 cm (0,4-2 in)	Die optimale Messdistanz beträgt 1 cm.
	Falsche Messposition	Siehe Abbildung 2 Messposition und -Abstand.
	Stirnhaar, fiebersenkende Pflaster, Schweißbildung am Kopf usw.	Vor der Messung müssen die Personen, bei denen eine Fiebermessung durchgeführt werden soll, 5-10 Minuten stillsitzen.
	Es gibt einige Personen, die eine niedrigere Körpertemperatur im Vergleich zu anderen Personen haben.	Das Hauptanliegen ist die Temperatur des Fiebers.
Body °C 	Die Betriebstemperatur überschreitet den Bereich der angegebenen Temperatur.	Begeben Sie sich 30 Minuten vor der Temperaturmessung in einen Raum, der die Betriebsbedingungen erfüllt.
	Die Anzeige flackert, das Gerät schaltet sich automatisch ab.	Entweder muss die Batterie ausgewechselt werden oder das Produkt wurde beschädigt und muss folglich repariert werden.
	Die Batteriekapazität ist zu niedrig. Temperaturmessung ist nicht erlaubt.	Eine neue Batterie einlegen.



	Die Umgebungstemperatur ändert sich zu schnell	Abwarten, bis die Umgebungstemperatur stabil ist.
	1) Ausgeschaltet. 2) Batterie falsch eingelegt. 3) Die Batterie ist leer. 4) Display bleibt leer.	1) ON-Taste erneut drücken. 2) Batteriepolarität kontrollieren. 3) Eine neue Batterie einlegen. 4) Händler oder Kundendienst kontaktieren.

#### **4. Austausch der Batterie**

1. Öffnen und lösen Sie die Batterieabdeckung gemäß der Anzeige auf der Oberfläche der Abdeckung selbst. Stellen Sie vor dem Batteriewechsel sicher, dass das Thermometer bereits ausgeschaltet ist.
2. Entfernen Sie die Batterien und ersetzen Sie sie durch 2 neue, Typ AAA. Vergewissern Sie sich, dass sie gemäß der Kennzeichnung im Inneren der Batterieabdeckung eingelegt werden.
4. Schieben Sie die Batterieabdeckung wieder hinein, bis sie einrastet. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien nicht im Hausmüll. Bringen Sie die Batterien zu dafür vorgesehenen Sammelstellen.
5. Falls das System nach dem Batteriewechsel verriegelt ist. Sie können den Prozess der ersten Regel nicht weiterverfolgen. Nehmen Sie die Batterien erneut heraus, warten Sie 30 Sekunden ab und setzen Sie die Batterien wieder ein.



#### **Warnung**

##### **Die Batterien nicht aufladen, zerlegen oder im Feuer entsorgen.**

1. Die normale Lebensdauer der neuen und nicht verwendeten Batterien beträgt 2000 Messungen. Die Betriebszeit beträgt 18 Sekunden.
2. Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien, laden nicht Sie nicht wiederaufladbare Batterien wieder auf und verbrennen Sie sie nicht.
3. Sollte das Thermometer für längere Zeit nicht verwendet werden, sollten die Batterien entfernt werden.

#### **5. Reinigung, Pflege und Lagerung**

- Die Linse ist sehr empfindlich.
- Die Linse muss unbedingt vor Schmutz und Schäden geschützt werden.
- Verwenden Sie ein sauberes, weiches Tuch, um die Oberfläche des Geräts und



die LCD-Anzeige zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und tauchen Sie das Thermometer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Der angegebene Lagertemperatur- und Feuchtigkeitsbereich muss immer eingehalten werden.
- Es wird empfohlen, das Thermometer an einem trockenen, staubfreien Ort aufzubewahren.

Es wird empfohlen, das Thermometer an einem trockenen, staubfreien Ort aufzubewahren. Damit die Funktion des Thermometers nicht beeinträchtigt wird, darf es keiner direkten Sonneneinstrahlung, keinen hohen Temperaturen / keiner hohen Feuchtigkeit, d.h. extremen Umgebungsbedingungen im Allgemeinen, ausgesetzt werden.

Wenn sich die Umgebungstemperatur des Thermometers zu stark ändert, z. B. wenn das Thermometer von einem Ort mit niedrigerer Temperatur an einen anderen Ort mit höherer Temperatur bewegt wird, muss das Thermometer 30 Minuten lang in einem Raum verbleiben, in dem die Temperatur zwischen 15°C to 40°C liegt.

**EMV-Erklärung**

1. Dieses Gerät muss entsprechend den Angaben in den BEGLEITDOKUMENTEN installiert und in Betrieb genommen werden;  
Hinsichtlich der EMV sind besondere Maßnahmen erforderlich. Ferner muss das Thermometer gemäß den bereitgestellten EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden. Dieses Gerät kann durch tragbare und mobile HF-Übertragungsgeräte beeinträchtigt werden.
- 2.\* Achtung: In der Nähe des Gerätes dürfen Sie kein Mobiltelefon oder andere Geräte, die elektromagnetische Felder aussenden, verwenden, da dies zu Fehlfunktionen des Geräts führen kann.
- 3.\* Achtung: Dieses Gerät wurde eingehend getestet und kontrolliert, um die ordnungsgemäße Leistung und den korrekten Betrieb sicherzustellen!
- 4.\* Achtung: Dieses Gerät sollte nicht neben oder zusammen mit anderen Geräten verwendet werden. Sollte dies allerdings notwendig sein, muss das Gerät überwacht werden, um den Normalbetrieb in der verwendeten Konfiguration sicherzustellen.

**Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen**

Das Infrarot-Fieberthermometer ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Käufer sollte sicherstellen, dass der Benutzer es in einer solchen Umgebung verwendet.

**Emissionsprüfung****Übereinstimmung**

HF-Emissionen CISPR 11

Gruppe 1

HF-Emission CISPR 11

Klasse B

Harmonische Emission IEC 61000-3-2

Nicht anwendbar

Spannungsschwankungen /  
Flimmeremissionen IEC 61000-3-3

Nicht anwendbar



### Anleitung und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

Das Infrarot-Fieberthermometer ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Käufer sollte sicherstellen, dass der Benutzer es in einer solchen Umgebung verwendet.

Erfassung von Störungen	IEC 60601 Teststufe	Übereinstimmungspegel
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt: +8 KV Luft: +2, +4, +8, +15 KV	Dasselbe wie links
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	Eingang Wechselstrom-Ports: $\pm 2$ KV Eingang Gleichstrom-Ports: $\pm 2$ KV Signal Ports Eingang/ Ausgang: $\pm 1$ KV	Nicht anwendbar
Spannungsstoß IEC 61000-4-5	Leistungseingang: +0.5, +1.0 KV Signal Eingang/Ausgang: +2.0 KV	Nicht anwendbar
Spannungsschwankungen IEC 61000-4-11	0,5 Zyklen für > 95% (Synchr.winkel (Grade): 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315)  1 Zyklus für >95% $U_T$ (Synchr.winkel (Grade):0)  25 (50Hz)/30 (60Hz) Zyklen für 30% $U_T$ (Synchr.winkel (Grade):0)	Nicht anwendbar
Spannungsunterbrechung IEC 61000-4-11	250 (50Hz)/300 (60Hz) Zyklen für > 95% $U_T$ (Synchr.winkel (Grade):0)	
Leistungsfrequenz (50Hz/60Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	30A/m	Dasselbe wie links

ANMERKUNG  $U_T$  ist die WS-Versorgungsspannung vor der Anwendung des Messpegels.

**Anleitung und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit**

Das Infrarot-Fieberthermometer ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Käufer sollte sicherstellen, dass der Benutzer es in einer solchen Umgebung verwendet.

<b>Störfestigkeitsprüfung</b>	<b>IEC 60601 Teststufe</b>	<b>Übereinstimmungspegel</b>
Geleitete HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	Nicht anwendbar
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	Professionelle Umgebung im Gesundheitswesen: 3 V/m Gesundheitspflege im häuslichen Umfeld: 10 V/m 80 MHz bis 2700 MHz	Dasselbe wie links. 

ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Wert für den jeweils höheren Frequenzbereich.

ANMERKUNG 2 Diese Richtlinien treffen eventuell nicht auf alle Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird von der Absorption und Reflexion durch Gebäude, Gegenstände und Personen beeinflusst.

a Feldstärken von stationären Sendern, wie Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und landmobile Radios, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk können theoretisch nicht genau vorausgesagt werden. Zur Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung durch ortsfeste HF-Sender sollte eine elektromagnetische Standortbestimmung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem das Infrarot-Fieberthermometer verwendet wird, den oben genannten anwendbaren HF-Konformitätswert überschreitet, sollte das Infrarot-Körperthermometer überwacht werden, um zu überprüfen, ob es normal funktioniert. Wenn eine ungewöhnliche Funktionsweise beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. die Neuausrichtung oder Verlagerung des Infrarot-Fieberthermometers.

b Über dem Frequenzbereich 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke unter 3V/m liegen.

**Richtlinien und Herstellererklärung - Immunität von drahtlosen RF-Kommunikationsgeräten**

Testfrequenz (MHz)	Band <sup>a)</sup> (MHz)	Hilfsbetriebe <sup>a)</sup>	Modulation <sup>b)</sup>	Maximale Leistung (W)	Abstand (m)	Immunitätsteststufe (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Impulsmodulation <sup>b)</sup> 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> 5kHz Abweichung Sinus 1kHz	2	0,3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Impulsmodulation <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820 CDMA 850, LTE Band 5	Impulsmodulation <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700- 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulsmodulation <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400- 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Impulsmodulation <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100- 5800	WLAN, 802.11 a/n	Impulsmodulation <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

a) Bei einigen Hilfsbetrieben sind nur die Uplink-Frequenzen enthalten.

b) Der Träger sollte mit einem 50% Rechtecksignal-Arbeitszyklus moduliert werden.

c) Als Alternative zur FM-Modulation kann eine 50 %-Pulsmodulation bei 18 Hz verwendet werden, da sie zwar keine tatsächliche Modulation darstellt, aber den ungünstigsten Fall darstellen würde.



## 6. Körpertemperatur

- Jede Person hat eine andere Körpertemperatur und diese schwankt während des Tages. Daher wird empfohlen, die normale, gesunde, an der Stirn gemessene Temperatur zu kennen, um die Temperatur korrekt zu bestimmen.
- Die Körpertemperatur liegt ungefähr zwischen 35,5°C und 37,8°C (95,9°F-100°F). Um festzulegen, ob eine Person Fieber hat, die gemessene Temperatur mit der normalen Temperatur vergleichen. Ein Anstieg von 1°C (1°F) oder mehr im Vergleich zur Bezugstemperatur des Körpers, ist im Allgemeinen ein Hinweis auf Fieber.
- Unterschiedliche Messstellen (rektal, unter der Achsel, an der Stirn, im Ohr) ergeben unterschiedliche Messwerte. Daher ist es nicht korrekt, die Messungen unterschiedlicher Messstellen miteinander zu vergleichen.
- Nachfolgend werden typische Temperaturen für Erwachsene aufgeführt, die von verschiedenen Messstellen kommen:
  - Rektal: 36,6°C bis 38°C/97,9°F-99,1°F
  - Unter der Achsel: 34,7°C bis 37,3°C/94,5°F-99,1°F

Die ASTM-Anforderungen für Laborgenaugigkeit im Bereich von 37°C (98°F bis 102°F) für IR-Thermometer beträgt  $\pm 0,2^\circ\text{C}$  ( $\pm 0,4^\circ\text{F}$ ), während für Quecksilber-Glasthermometer und elektronische Thermometer die Anforderung gemäß ASTM-Standards E667-86 und E1112-86  $\pm 0,1^\circ\text{C}$  ( $\pm 0,2^\circ\text{F}$ ) beträgt.

Warnung: Dieses Infrarot-Thermometer erfüllt die in der ASTM-Norm (E1965-98) festgelegten Anforderungen mit Ausnahme der Klausel 5.2.2. Es zeigt eine Temperatur im Bereich von 34,0~43,0°C an. Die volle Verantwortung für die Konformität dieses Produkts mit der Norm wird übernommen von (Hetaida Technology Co., Ltd. Add: 4F, Baishida High-Tech Park, Xiangdong Industrial Area, Dalingshan Town, Dongguan City, Guangdong, China)



	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller		Herstellungsdatum
	Erzeugniscode		Chargennummer
<b>IP22</b>	Deckungsschutzrate		Autorisierter Vertreter in der EG
	Beseitigung WEEE		Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE
	PVC recycelbar		Recycelbar
	Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen (Federal Communications Commission).		Beschränkungen für gefährliche Substanzen
	Temperaturgrenzwert		Feuchtigkeitsgrenzwert
	Luftdruck-Grenzwert		Seriennummer



**Entsorgung:** Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

## GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.